

CHAMBRE des Représentants.

SÉANCE DU 5 AVRIL 1927.

Projet de loi modifiant les lois du 6 mars 1925 et du 14 janvier 1927 relatives à la rétribution de certaines catégories d'agents de l'État et des instituteurs ⁽¹⁾.

TEXTE ADOPTÉ
AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. En attendant la stabilisation définitive des ressources professionnelles des intéressés, il est accordé mensuellement, à partir du 1^{er} mars 1927, aux membres de l'Ordre judiciaire, du Conseil des Mines, du clergé du culte catholique ainsi qu'aux instituteurs, une allocation spéciale qui est égale à 20 % du montant mensuel brut de la partie fixe des traitements individuels.

Cette allocation n'entre pas en compte pour le calcul des pensions de retraite et elle est non passible de retenues au profit des caisses de prévoyance.

KAMER der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 5 APRIL 1927.

Wetsontwerp wijzigende de wetten van 6 Maart 1925 en van 14 Januari 1927, betreffende de bezoldiging aan zekere categorieën Staatsagenten en aan de onderwijzers ⁽¹⁾.

TEKST IN EERSTE LEZING
AANGENOMEN ⁽²⁾.

ARTIKEL EÉN.

§ 1. In afwachting van de definitieve stabilisatie der bedrijfsinkomsten van de belanghebbenden, wordt er maandelijks, van 1 Maart 1927 af, aan de leden van de Rechterlijke Macht, van den Mynraad, van de katholieke geestelijkheid, alsook aan de onderwijzers, eene bijzondere toelage verleend, gelijk aan 20 t. h. van het maandelijksch brutobedrag van het vaste deel der individuele wedden.

Deze toelage komt niet in aanmerking bij het berekenen van het rustpensioen en is niet aan afhouding ten behoeve der voorzorgskassen onderworpen.

(1) Projet de loi, n° 124.
Rapport, n° 160.
Amendement, n° 164.

Annales de la Chambre :
Séances des 30, 31 mars et 5 avril 1927.

(2) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en caractères *italiques*.

(1) Wetsontwerp, n° 124.
Verslag, n° 160.
Amendementen, n° 164.

Handelingen van de Kamer :
Vergaderingen van 30, 31 Maart en 5 April 1927.

(2) De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn *cursief* gedrukt.

§ 2. A compter du 1^{er} mars 1927, le nombre indice 721 constitue le point de départ pour l'attribution du supplément mobile accordé par l'article 2, § 2, de la loi du 14 janvier 1927.

§ 3. Par modification au deuxième alinéa de l'article 7 de la loi du 6 mars 1925, il est accordé aux magistrats, à partir du 1^{er} mars 1927, une indemnité pour le deuxième enfant.

Le taux mensuel de cette indemnité est fixé à 20 francs.

ART. 2.

Pendant le premier semestre 1927, l'allocation spéciale est limitée par un maximum dont le montant annuel est fixé à 5,700 francs.

ART. 3.

L'allocation spéciale n'est pas accordée lorsque le traitement ne comporte pas de partie mobile.

En cas de cumul de deux ou plusieurs emplois, le bénéfice de l'allocation n'est maintenu que pour le traitement auquel une partie mobile est conservée ⁽¹⁾.

ART. 4 (ancien 5).

L'allocation spéciale a pour base le montant de la partie fixe des traitements et suppléments de traitement à charge de l'État.

En ce qui concerne les instituteurs, la base comprend également l'indemnité de direction et l'indemnité de logement.

(1) L'article 4 a été supprimé au premier vote. Il était conçu comme suit :

ART. 4.

L'allocation spéciale n'est accordée aux membres du clergé catholique qu'à concurrence des trois quarts, dans la limite du maximum de 5,700 francs.

§ 2. Te rekenen van 1 Maart 1927, dient het index-nummer 721 tot vertrekpunt bij het toekennen van den veranderlijken bijslag, verleend bij artikel 2, § 2, der wet van 14 Januari 1927.

§ 3. Met wijziging in het tweede lid van artikel 7 der wet van 6 Maart 1925, wordt aan de magistraten, van 1 Maart 1927 af, eene vergoeding voor het tweede kind verleend.

Het bedrag dier vergoeding is op 20 frank per maand vastgesteld.

ART. 2.

Gedurende het eerste halfjaar 1927, wordt de bijzondere toelage beperkt bij een maximum, waarvan het jaarlijksch bedrag op 5,700 frank is bepaald.

ART. 3.

De bijzondere vergoeding wordt niet verleend indien de wedde geen veranderlijke deel behelst.

In geval van cumulatie van twee of meer betrekkingen, wordt het genot van de toelage slechts behouden voor de wedde, waaraan een veranderlijk deel verbonden blijft ⁽¹⁾.

ART. 4 (vroeger 5).

De bijzondere toelage heeft tot grondslag het bedrag van het vaste deel der wedden en bijwedden ten laste van den Staat.

Wat de onderwijzers betreft, omvat de basis eveneens de bestuursvergoeding en de woonstvergoeding.

(1) Artikel 4 werd bij de eerste stemming weggelaten. Het luidde als volgt :

ART. 4.

De bijzondere toelage wordt enkel toegekend aan de leden der katholieke geestelijkheid tot een bedrag van drie vierden, binnen de perken van het maximum van 5,700 frank.

ART. 5 (nouveau).

L'allocation spéciale, accordée aux instituteurs en activité de service, est allouée, à partir du 1^{er} mars 1927, aux membres du personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes communales et des écoles primaires adoptées, en disponibilité pour maladie, dans l'intérêt du service ou par suppression d'emploi.

Cette allocation est calculée sur la partie fixe du dernier traitement d'activité légal. Elle est réduite dans les proportions établies pour la fixation du traitement d'attente.

L'État, la province et la commune supporteront la dépense dans les proportions respectives de $\frac{2}{5}$, $\frac{1}{5}$ et $\frac{2}{5}$.

Les agents en disponibilité ne bénéficieront plus de ladite allocation à partir de la date à laquelle leur traitement d'attente est supprimé ou ramené au montant de la pension.

ART. 6.

L'allocation spéciale sera imputée sur les crédits budgétaires prévus pour le paiement de la partie fixe des traitements.

ART. 5 (nieuw).

De bijzondere toelage, verleend aan de onderwijzers in werkelijken dienst, wordt met ingang van 1 Maart 1927 toegekend aan de leden van het onderwijzend personeel der lagere gemeentescholen en gemeentebewaarscholen alsook aan de aangenomen lagere scholen, die beschikbaar zijn gesteld om reden van ziekte, in het belang van den dienst of wegens opheffing van betrekking.

Deze toelage wordt berekend op het vast deel van de laatste wettelijke activiteitswedde. Zij wordt verminderd naar de verhoudingen vastgesteld voor het bepalen van het wachtgeld.

De Staat, de provincie en de gemeente zullen de kosten dragen in de onderscheidenlijke verhoudingen van $\frac{2}{5}$, $\frac{1}{5}$ en $\frac{1}{5}$.

De beschikbaar gestelde agenten zullen het voordeel van gezegde toelage niet meer genieten met ingang van den datum waarop hun wachtgeld afgeschaft of op het bedrag van hun pensioen gebracht wordt.

ART. 6.

De bijzondere toelage zal uitgetrokken worden op de begrootingskredieten voorzien voor de uitkeering van het vast deel der wedden.